



SpillKit BERNER pour les cytostatiques renversés

Lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver à proximité du poste de travail. Les collaborateurs doivent être formés au maniement du kit d'urgence et de nettoyage au moins une fois par an. Le non-respect de la notice d'utilisation peut engendrer une diminution des performances des composants du SpillKit, respectivement des préjudices corporels pour l'utilisateur et porter atteinte à l'environnement.

Contenu (No: 4004): 1 paire de gants de protection contre les cytostatiques de couleur bleue (CE 0086; EN 374), 1 paire de couvre-gants de couleur verte (CE 0075; EN 420), 1 blouse de protection contre les cytostatiques (CE 0086; EN 14126), 1 masque de protection respiratoire FFP 3 (CE 0426; EN 149), 1 paire de lunettes de protection (CE 0196; EN 166), 1 paire de chaussures de protection, 1 ChemoSorb, 6 ISYSOFT, 2 sachets à déchets, 2 colliers, 1 panneau de signalisation d'accident, 1 notice d'utilisation.

1. Préparation: Important : Laisser le ventilateur en marche pendant les travaux de nettoyage sur un établi ! Ouvrez le carton au niveau de la perforation et utilisez ultérieurement l'emballage comme „palette et pelle“. Sortez les composants du sachet et posez-les devant vous les uns à côté des autres. Veuillez respecter l'ordre. Mettez les chaussures de protection, la blouse de protection et les gants de protection contre les cytostatiques de couleur bleue. Veillez à ce que les revers des gants soient tirés au-dessus des poignets de la blouse. Mettez le masque de protection respiratoire et tendez-le à l'aide des brides élastiques. Attention: Les personnes dont la barbe ou le favoris atteignent les lignes d'étanchéité des demi-masques sont tout autant inadaptées à porter ce masque que les personnes qui en raison de la forme de leur visage ou de profondes cicatrices ne peuvent parvenir à une assise étanche suffisante. Vérifiez comme suit l'assise optimale du masque de protection respiratoire: A) Inspirez et expirez profondément par la bouche plusieurs fois. B) Si l'assise du masque de protection respiratoire est optimale, vous entendez le claquement de la soupape expiration. C) Si aucun bruit n'est émis, tendez à nouveau le masque à l'aide des brides élastiques et répétez l'étape A). Mettez les lunettes de protection. Enfilez les gants de protection de couleur verte au-dessus des gants de protection contre les cytostatiques de couleur bleue.

2. Nettoyage / Travaux avec le SpillKit: Prenez la lingette portant l'inscription „ChemoSorb Pad“ et étalez-la sur les liquides renversés. Les liquides se transforment, après un court instant, en une masse gélatineuse. Prenez l'emballage et utilisez-le en guise de „palette et pelle“ pour ramasser la masse obtenue. Jetez l'ensemble des déchets dans le sachet à déchets gris-bleu. Essayez à nouveau avec les lingettes absorbantes et de l'eau. Jetez également ces lingettes dans le sachet à déchets transparent.

3. Enlèvement et élimination des vêtements de protection: Prenez les gants de protection de couleur verte par les revers et enlevez les gants. (Dans un premier temps uniquement les gants de protection de couleur verte). Les gants de protection de couleur verte enlevés doivent être jetés dans le sachet à déchets transparent. Fermez le sachet à déchets gris-bleu à l'aide d'un collier et mettez le sachet dans le sachet blanc portant l'inscription „Déchets spéciaux – Cytostatiques“. Jetez les chaussures de protection, les lunettes de protection, les gants de protection contre les cytostatiques de couleur bleue, le masque de protection respiratoire ainsi que la blouse de protection dans le sachet à déchets blanc et fermez-le également avec un collier.

4. Précautions postérieures: Vous devez vous doucher soigneusement à des fins de prévoyance. Consulter un médecin en cas de contact direct de la peau et/ou des yeux avec des cytostatiques. Rédigez un rapport d'accident. **5. Instructions de manutention et élimination:** Le kit d'urgence et de nettoyage est destiné à un usage unique pour l'élimination des cytostatiques renversés. Les divers ustensiles ne doivent pas non plus être réutilisés ! Tous les composants du kit SpillKit doivent, après utilisation, être classés comme déchets nécessitant une surveillance particulière (clé déchets: 18 01 08*, selon 2000/532/CE). Utilisez les ustensiles d'élimination des déchets joints. Collecte, transport et élimination uniquement par des entreprises agréées spécialisées dans l'élimination.

6. Stockage et transport: Dans un endroit sombre (protégé des UV et des rayons solaires directs); au frais (+5 à + 40°C); sec; aucun contact avec des objets pointus et/ou acérés. Ne pas laisser à proximité d'appareils qui peuvent produire de l'ozone; éviter le contact direct avec les métaux, comme p. ex. le cuivre, le manganèse, le magnésium et le fer; éviter le contact avec les phénols antiseptiques à base d'huile, leurs dérivés, graisses, la vaseline, le pétrole, la paraffine ou autres composés similaires. Ne pas utiliser de produits de nettoyage oxydants.

7. Durée de conservation: 3 ans à partir de la date de fabrication.

8. Marquage CE: Conformément au règlement EPI (UE) 2016/425 pour les EPI de catégorie II + III, basés sur la norme EN 14126; EN 374; EN 166, DIN EN 149, EN 420. Examen CE de type + mesures de contrôle de l'organisme notifié „0426“, „0086“, „0196“, „0075“. Vous trouverez la déclaration de conformité ainsi que des informations sur les équipements de protection individuelle sur notre page d'accueil : www.berner-safety.de

9. Assurance Qualité: Testé et certifié: TÜV Management Service GmbH; DIN EN ISO 9001:2015.

10. Droits de propriété intellectuelle et de protection: Le logo du groupe de produits est une marque déposée et protégée. Les violations du droit de protection feront l'objet d'une poursuite en justice. BERNER INTERNATIONAL GMBH n'assume aucune garantie ou responsabilité eu égard aux composants du kit SpillKit qui ne sont pas utilisés conformément aux prescriptions. La version allemande des informations destinées aux utilisateurs prévaut sur les traductions en langues étrangères. Leur teneur peut être modifiée à tout moment sans préavis. Les présentes informations destinées aux utilisateurs sont la propriété de BERNER INTERNATIONAL GMBH et ne doivent pas être même partiellement transmises à des tiers, photocopiées, reproduites ou utilisées à des fins publicitaires sans autorisation écrite ! Modifications techniques et conditionnées à la production réservées. © BERNER INTERNATIONAL GMBH



Información para el usuario BERNER Cytostáticos SpillKit

El presente documento deberá ser leído detenidamente y deberá mantenerse siempre cerca del puesto de trabajo. Los empleados deberán recibir formación al menos una vez al año sobre cómo utilizar el set de limpieza de emergencia. Ignorar la información incluida en este documento supone la disminución de la eficacia del set de limpieza en caso de derrames accidentales, es decir, supone un perjuicio para la salud del usuario y un riesgo para el medio ambiente.

Contenido (4004): 1 par de guantes azules de protección contra citostáticos (CE 0086; EN 374), 1 par de guantes verdes de protección contra citostáticos (CE0075; EN 420), 1 bata de protección contra citostáticos (CE 0086; EN 14126), 1 máscara FFP 3 (CE 0426; EN 149), 1 par de gafas de protección (CE 0196; EN 166), 1 par de cubrecalzados, 1 ChemoSorb-Pad, 6 bayetas ISYSOFT, 2 bolsas de residuos, 2 bandas de cierre rápido, 1 parte de accidente, 1 documento con información para el usuario.

1. Antes de empezar: Importante: ¡Durante la tarea de limpieza en un banco de trabajo deje encendido el ventilador! Abra el paquete de cartón por la zona perforada y utilícelo más tarde como "corredera y paleta". Saque la pieza suelta de la bolsa y colóquela junto a ésta delante de usted. Tenga en cuenta la secuencia de los pasos que deberá dar. Póngase los cubrecalzados, la bata de protección y los guantes azules de protección contra citostáticos. Deberá cerciorarse de que los manguitos de los guantes estén bien colocados sobre los puños de la bata. Póngase la máscara y ajuste bien las gomas de sujeción. Atención: No serán adecuadas para ponerse la máscara aquellas personas que lleven barba o patillas largas, así como aquellas que tengan granos o que debido a la forma de su cara la mascarilla no pueda ajustarse correctamente. Cómo ajustarse correctamente la máscara: A) Respire fuerte varias veces por la boca. Inspire y espire. B) Si la máscara de protección se ajusta bien, podrá oír las aletas de la válvula al espirar. C) Cuando cese el ruido, ajústese bien las gomas y repita de nuevo el paso A). Póngase las gafas de protección (oculares de clase óptica 3 / No están indicadas para un uso continuado). Póngase los guantes verdes sobre los guantes azules de protección contra citostáticos.

2. Limpieza / Cómo utilizar el set de limpieza para derrames (SpillKit): Saque la bayeta cuya etiqueta indique "con gel ChemoSorb" y extiéndala sobre el líquido derramado. Dicho líquido se convertirá al poco tiempo en una masa gelatinosa debido a la sustancia de la que está impregnada la bayeta. Ahora utilice el paquete como corredera y paleta para recoger la masa que se ha formado. Deposite los residuos en la bolsa gris azulada para residuos. Limpie con agua y con las bayetas absorbentes. Deposite también estas bayetas en la bolsa gris azulada para residuos.

3. Cómo quitarse la ropa de protección y cómo depositarla en la bolsa de residuos: Sujete los guantes amarillos por los manguitos y quíteselos (de momento sólo los guantes amarillos). Deposite los guantes verdes en la bolsa transparente para residuos. Cierre la bolsa transparente para residuos con una banda de cierre rápido y coloque la bolsa dentro de la bolsa blanca donde puede leerse "Residuos varios de citostáticos". Ponga los cubrecalzados, las gafas de protección, los guantes azules de protección contra citostáticos, la máscara y los manguitos en la bolsa blanca y ciérrela igualmente con una banda de cierre rápido.

4. Después de limpiar: Por precaución, deberá ducharse cuidadosamente. Si los ojos o la piel han entrado en contacto con los citostáticos deberá consultar a un médico. Redacte un parte de accidente.

5. Uso correcto y eliminación de residuos:

El set de limpieza de emergencia sólo debe utilizarse una sola vez para eliminar pequeñas cantidades derramadas de citostáticos. Los componentes del set sólo podrán ser utilizados una vez. Una vez hayan sido utilizados todos los componentes del set de limpieza SpillKit, éstos deberán ser clasificados como residuos que deben ser eliminados bajo supervisión (Código de residuos 18 01 08* según la Decisión 2000/532/CEE). Para tal fin deberán utilizarse los utensilios para eliminar residuos que se incluyen en el set. Los procedimientos de recogida, transporte y eliminación sólo podrán ser realizados por una empresa especializada en eliminación de residuos que esté debidamente reconocida.

6. Almacenamiento y transporte: Mantener en lugar oscuro (proteger de la luz directa del sol y de los rayos UV), fresco (entre 5° y 40° C) y seco. No poner en contacto con objetos puntiagudos ni afilados. No deberá estar cerca de aparatos que producen ozono. Evitar cualquier contacto directo con metales, como por ejemplo, cobre, manganeso, magnesio y hierro. Evitar cualquier contacto con fenoles antisépticos de base de aceite, y sus derivados, grasas, vaselina, petróleo, parafina y otros compuestos parecidos. No utilizar con ningún limpiador oxidante.

7. Vida del producto: 3 años desde el momento de fabricación (ver abajo más información sobre el paquete de cartón).

8. Marca CE: De acuerdo con el Reglamento de EPI (UE) 2016/425 para EPI de categoría II + III, basado en EN 14126; EN 374; EN 166, DIN EN 149, EN 420. Examen de tipo CE + medidas de inspección por el organismo notificado „0426“, „0086“, „0196“, „0075“. La declaración de conformidad y la información sobre los equipos de protección individual se encuentran en nuestra página web: www.berner-safety.de

9. Garantía de calidad: Probado y certificado: TÜV Management Service GmbH (DIN EN ISO 9001:2015).

10. Copyright y derechos de propiedad industrial: El logotipo del producto del grupo es una marca registrada y protegida. El incumplimiento de los derechos de protección industrial dará lugar al ejercicio de todas las acciones civiles y penales que correspondan. BERNER INTERNATIONAL GMBH no se responsabiliza de que SpillKit sea utilizado con fines diferentes para los que se creó. La traducción del presente documento en otros idiomas deberá basarse en la versión alemana. El contenido de dicho documento podrá ser modificado en cualquier momento sin previo aviso. El presente documento es propiedad de BERNER INTERNATIONAL GMBH y no podrá ser entregado a terceras personas, ni podrá ser reproducido ni utilizado con fines publicitarios, total o parcialmente, sin su consentimiento por escrito. BERNER INTERNATIONAL GMBH se reserva el derecho de realizar cambios técnicos causados por la producción.

© BERNER INTERNATIONAL GMBH

BERNER SpillKit



Made in Germany



Benutzerinformation

Notfall- und Reinigungsset für verschüttete Zytostatika



User information

Emergency cleaning kit for spilled cytostatic drugs



Informazioni per l'utente

Set d'emergenza e di pulizia in caso di versamento di sostanze citostatiche



Informations destinées aux utilisateurs

Kit d'urgence et de nettoyage pour les cytostatiques renversés



Información para el usuario

Set de limpieza de emergencia en caso de derrame de citostáticos.

BERNER International GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 19 • 25337 Elmshorn
Germany
+49 4121 4356-0
+49 4121 4356-20
info@berner-safety.de
www.berner-safety.de

berner



Benutzerinformation BERNER Zytostatika SpillKit

Die Benutzerinformation sorgfältig lesen und in der Nähe des Arbeitsplatzes aufbewahren. Die Mitarbeiter sollten mindestens einmal jährlich im Umgang mit dem Spillkit unterrichtet werden. Missachtung der Benutzerinformation können Leistungsminderungen der Bestandteile des SpillKit bzw. Gesundheitsschäden der Benutzer und Gefährdungen der Umwelt zur Folge haben.

Inhalt (Artikel-Nr: 4004): 1 Paar blaue Zytostatika-Schutzhandschuhe (CE 0086; EN 374), 1 grünes Paar Schutz-Überhandschuhe (CE 0075; EN 420), 1 Zytostatika-Schutzkittel (CE 0086; EN 14126), 1 FFP-3 Atemschutzmaske (CE 0426; EN 149), 1 Schutzbrille (CE 0196; EN 166), 1 Paar Überschuhe, 1 ChemoSorb Pad, 6 ISYSOFT Wischtücher, 2 Abfallbeutel, 2 Schnellverschlussbinder, 1 Unfallanzeige, 1 Benutzerinformation.

1. Vorbereitung: Wichtig: Bei Reinigungsarbeiten in einer Werkbank den Lüfter eingeschaltet lassen!

Öffnen Sie den Karton an der Perforierung und benutzen die Verpackung später als "Schieber und Schaufel". Nehmen Sie die Einzelteile aus dem Beutel und legen sie nebeneinander vor sich hin. Bitte beachten sie die Reihenfolge.

1. Legen Sie die Atemschutzmaske an. Halten Sie die Maske in der Hand und lassen Sie die Kopfbänder nach unten hängen. Führen Sie das erste Band bis zum Nacken, setzen Sie nun die Maske unter dem Kinn an, und führen Sie das 2. Band über den Kopf über den Hinterkopf. Passen Sie den Nasenbügel der Nase an. Bedecken Sie die Halbmaske mit beiden Händen und atmen Sie kräftig ein und aus, die Maske bewegt sich. Entweicht Luft am Maskenrand, so rücken Sie die Maske zurecht und passen Sie den Nasenbügel der Nase an. Bitte beachten Sie, dass Bart- und Gesichtshaare sowie Narben den dichten Sitz der Maske beeinträchtigen können.

2. Ziehen Sie die Schutzbrille über. Nutzen Sie die Einstellmöglichkeiten des Kopfbandes, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten. Die Schutzbrille kann über Korrekturbrillen getragen werden. 3. Ziehen Sie den Zytostatika-Schutzkittel an. 4. Ziehen Sie den blauen bzw. latex-freien latte-machiatofarbenen Zytostatika-Schutzhandschuh an und achten sie darauf, dass die Stulpen der Handschuhe über die Bündchen des Kittels gezogen werden. 5. Ziehen Sie nun den grünen Überziehschutzhandschuh über den blauen bzw. latte-machiatofarbenen Zytostatika-Schutzhandschuh. 6. Ziehen Sie die Schutzüberschuhe an.

2. Reinigung / Arbeiten mit dem SpillKit: Nehmen Sie das Tuch mit dem Aufdruck "ChemoSorb Pad" und breiten dieses über die verschütteten Flüssigkeiten aus. Flüssigkeiten werden nach einer kurzen Zeit, durch die spezielle Beschichtung der Tücher, zu einer gallertartigen Masse gebunden. Nehmen Sie nun die Verpackung und benutzen diese als "Schieber und Schaufel" um die entstandene Masse aufzunehmen. Stecken Sie den gesamten Müll in den durchsichtigen Müllbeutel. Wischen Sie mit den saugfähigen Tüchern und Wasser nach. Stecken Sie diese Tücher dann ebenfalls in den Müllbeutel.

3. Ablegen und Entsorgen der Schutzkleidung: Fassen Sie die grünen Überhandschuhe an den Stulpen und ziehen so die Handschuhe aus (vorerst nur die grünen Überhandschuhe). Die abgestreiften Überhandschuhe kommen in den durchsichtigen Müllbeutel. Verschließen Sie den Müllbeutel mit einem Schnellverschlussbinder und stecken den gesamten Beutel in den weißen Beutel mit dem Aufdruck "Zytostatika-Sondermüll". Stecken Sie die Überschuhe, die Schutzbrille, die blauen Zytostatika-Schutzhandschuhe, die Atemschutzmaske sowie den Schutzkittel in den weißen Beutel und verschließen diesen eben falls mit einem Schnellverschlussbinder.

4. Nachbereitung: Sie sollten sich, zur Vorsorge, gründlich duschen. Bei direktem Haut- und/oder Augenkontakt mit Zytostatika ist ein Arzt zu konsultieren. Schreiben Sie eine Unfallanzeige.

5. Tragehinweis und Entsorgung: Das Spillkit ist für den einmaligen Gebrauch zur Beseitigung von verschütteten Zytostatika. Auch einzelne Utensilien nicht wieder verwenden! Alle Bestandteile des SpillKit sind nach der Verwendung als besonders überwachungsbedürftiger Abfall (Abfallschlüssel: 18 01 08* gem. 2000/532/EG) einzustufen. Nutzen Sie die beigelegten Abfallentsorgungsutensilien. Einsammeln, Beförderung und Beseitigung nur durch zugelassene Entsorgungsfachbetriebe.

6. Lager- und Transportbedingungen: Dunkel (vor direktem UV- und Sonnenlicht schützen); kühl (+5 bis +40°C); trocken; kein Kontakt mit spitzen und/oder scharfen Gegenständen. Nicht in der Nähe von Geräten, welche Ozon erzeugen können; direkten Kontakt mit Metallen, wie z. B. Kupfer, Mangan, Magnesium und Eisen vermeiden; Kontakt mit antiseptischen Phenolen auf Ölbasis, deren Derivaten, Fetten, Vaseline, Petroleum, Paraffin oder anderen ähnlichen Verbindungen vermeiden. Keine oxidierenden Reinigungsmittel verwenden.

7. Haltbarkeit: 3 Jahre vom Herstellungszeitpunkt.

8. CE-Kennzeichnung: Gem. der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für PSA der Kategorie II+III, basierend auf EN 14126 ; EN 374; EN 166, DIN EN 149, EN 420. EG-Baumusterprüfung + Kontrollmaßnahmen durch die notifizierte Stelle „0426“, „0086“, „0196“, „0075“. Die Konformitätserklärung sowie Informationen zur Persönlichen Schutzausrüstung finden Sie auf unserer Homepage: www.berner-safety.de.

9. Qualitätsmangementsystem: Gem. DIN EN ISO 9001:2015 - TÜV Management Service GmbH geprüft und zertifiziert.

10. Rechtliche Urheber- und Schutzrecht: Das Produktgruppenzeichen ist eine eingetragene und geschützte Marke. Schutzverletzungen werden rechtlich verfolgt. BERNER INTERNATIONAL GMBH übernimmt keine Gewährleistung oder Haftung von Bestandteilen des **SpillKit**, welche außerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs verwendet werden. Für Übersetzungen in Fremdsprachen ist die deutsche Fassung der Benutzerinformation verbindlich. Der Inhalt kann jederzeit und ohne Ankündigung geändert werden. Diese Benutzerinformation ist Eigentum der BERNER INTERNATIONAL GMBH und darf ohne schriftliche Genehmigung, auch nicht auszugsweise, an Dritte weitergegeben, kopiert, vervielfältigt oder für Werbezwecke genutzt werden! Technische und produktionsbedingte Änderungen vorbehalten.
© Copyright BERNER INTERNATIONAL GMBH



User Information BERNER Cytostatic SpillKit

Read the user information carefully and keep it near the workstation. Employees should be taught how to use the emergency cleaning kit at least once a year. Ignoring the user information can impair the performance of the SpillKit components and be harmful to the health of the user and the environment.

Content(Art.-No: 4004): 1 pair blue protective gloves for use with cytostatic drugs (CE 0086; EN 374), 1 pair green protective overgloves (CE 0075; EN 420), 1 protection gown for use with cytostatic drugs (CE 0086; EN 14126), 1 FFP-3 respirator mask (CE 0426; EN 149), 1 pc safety goggles (CE 0196; EN 166), 1 pair overshoes, 1 ChemoSorb Pad, 6 pcs ISYSOFT cloths, 2 waste bags, 2 cable ties, 1 user information, 1 casualty report (German only).

1. Preparation: Important: When cleaning a safety cabinet, leave the fan switched on!

Open the carton at the perforation. Use packaging as "sweeper and shovel". Take the parts out of the bag and lay them down in front of you for better selection. Please heed the following steps.

1. Put on the respiratory mask. Hold the mask in your hand with the straps hanging down. Guide the first strap over your head as far as the nape of your neck . Place the mask under your chin. Guide the the second strap over the back of your head. Adjust the nosepiece to fit your nose. Cover the half-mask with both hands and breathe out strongly. The mask material will move up and down. If air escapes at the edge of the mask, move the mask into the correct position and adjust the nosepiece to fit your nose. Please note that facial hair and scars can impair the fit of the mask. 2. Don the safety goggles. Use the head strap to adjust them and ensure a secure fit. Safety goggles can be worn over corrective glasses. 3. Put on the protective gown for use with cytostatic drugs. 4. Don the blue or buff-coloured protective gloves for use with cytostatic drugs and pull the cuffs over the ends of the gown's sleeves. 5. Then don the green-coloured protective gloves over the blue or buff coloured gloves. 6. Lastly, put on the protective overshoes.

2. Cleaning / How to work with the SpillKit:

Take the "ChemoSorb Pad" and place it over the spilled liquid. The special coating of pads will bind liquids, within a short time, to a sort of jelly. Use packaging as "sweeper and shovel" to remove the cytotoxic waste. Put the complete waste into the grey-blue waste bag. Clean thoroughly with the ISYSOFT cloths and water. Put used cloth into the grey-blue waste bag.

3. Removal and disposing of protective clothing:

Take off the green overgloves by pulling the cuff over the fingers (Only the green overgloves). Put the gloves into the transparent waste bag. Close the transparent waste bag with a cable tie and put the closed transparent waste bag into the white waste bag with imprint "Zytostatika-Sondermüll" (Cytotoxic-Waste). Put the overshoes, the spectacles, the blue gloves, the respirator mask and the gown into the white waste bag. Close this bag with the second bag tie.

4. What to do then: As a precaution, you should take a shower. If there has been skin and/or eye contact with cytotoxic drugs, consult a doctor. If applicable issue a causality report.

5. Usage and disposal: The emergency cleaning kit must only be used once to dispose of spilled cytostatic drugs. Do not reuse individual utensils either. After use, all SpillKit components should be treated as waste requiring special supervision (waste code: 18 01 08* in accordance with 2000/532/EC). Use the waste disposal utensils provided. Only approved specialist waste disposal companies may collect, transport and dispose of used kits.

6. Storage and transport: Dark (away from direct UV light and sunlight); cool (+5 to +40°C); dry; no contact with pointed and/or sharp objects. Away from equipment that can produce ozone; avoid direct contact with metals, e.g. copper, manganese, magnesium and iron; avoid contact with oil-based antiseptic phenols and their derivatives, fats, petrolatum, petroleum, paraffin or other similar compounds. Do not use oxidising cleaning agents.

7. Durability: 3 years from the date when manufactured.

8. CE-Marking: According to the PPE Regulation (EU) 2016/425 for category II+III PPE, based on EN 14126 ; EN 374 ; EN 166, DIN EN 149, EN 420. EC type-examination + inspection measures by the notified body „0426“, „0086“, „0196“, „0075“. The declaration of conformity as well as information on personal protective equipment can be found on our homepage: www.berner-safety.de.

9. Quality assurance: Tested and certified in accordance with DIN EN ISO 9001:2015 by TÜV Management Service GmbH.

10. Copyright and industrial property rights:

The product group symbol is a registered and protected trademark. Infringement of industrial property rights will be prosecuted. BERNER INTERNATIONAL GMBH assumes no warranty or liability for **SpillKit** components that are employed beyond the scope of their intended use. For translations into foreign languages, the German version of the user information is binding. The content can be changed at any time and without notice. This user information is the property of BERNER INTERNATIONAL GMBH and may not be forwarded to third parties, copied, photocopied or used for promotional purposes, either wholly or in part, without written consent. Subject to technical and production-related changes.
© Copyright BERNER INTERNATIONAL GMBH



Informazioni per l'utente BERNER Cytostatici SpillKit

Leggere attentamente le informazioni per l'utente e riporle vicino al luogo di lavoro. Almeno una volta l'anno, i collaboratori vanno addestrati all'uso del set d'emergenza e di pulizia. La mancata osservanza delle informazioni per l'utente può causare una diminuzione delle prestazioni dello SPILLKIT, danni per la salute dell'utente e per l'ambiente. **Contenuto del kit (4004):** 1 paio di guanti protettivi anti-citostatici (CE 0086; EN 374), 1 paio di guanti protettivi verde (CE 0075; EN 420), 1 camici protettivi anti-citostatici (CE 0299; EN 14126), 1 mascherina protettiva FFP3 (CE 0426; EN 149), 1 occhiali protettivi (CE 0196; EN 166), 1 paio di sovrascarpe, 1 ChemoSorb-Pad, 6 ISYSOFT, 2 Sacchetto rifiuti, 2 Fascette, 1 Segnale di incidente, 1 Istruzioni per l'uso.

1. Preparazione: Importante: in caso di intervento all'interno della cappa, si raccomanda di lasciare in funzione la ventola! Aprire il cartone lungo la perforazione. La confezione può essere utilizzata come contenitore per una prima raccolta del materiale citotossico. Estrarre il contenuto del kit e stendere il materiale su un piano di lavoro in modo da poter accedere ai singoli componenti in maniera agevole. Indossare i sovrascarpe, la camica ed i guanti blu (è indispensabile che il guanto copra completamente il polsino elasticizzato del camice). Indossare la mascherina protettiva e regolare il laccio elastico in modo da assicurare una perfetta aderenza al viso. Importante: il bordo interno della mascherina è il sigillo che assicura una tenuta ottimale al contorno del viso dell'operatore. La protezione delle vie respiratorie è assicurata solo nel caso in cui non vi siano conformazioni particolari che impediscano una perfetta aderenza al viso (barba, cicatrici profonde, ecc.). Test di aderenza della mascherina: A) Inspirare ed espirare varie volte attraverso la bocca. B) Se la mascherina P3 è indossata correttamente, si sentirà il 'flop' della valvola durante le fasi di inspirazione e di espirazione. C) In caso contrario, è necessario stringere ulteriormente il laccio elastico della mascherina e ripetere il test di aderenza. Indossare gli occhiali protettivi (le lenti sono di classe ottica 3: utilizzo per breve periodo). Indossare i guanti verdi sopra ai guanti blu.

2. Pulizia – utilizzo dello SpillKit: Posizionare i telini "ChemoSorb" sopra al liquido da eliminare: lo speciale rivestimento è in grado di legarsi ai liquidi e trasformarli velocemente in materiale gelatinoso. Utilizzare la confezione in cartone dello SpillKit come contenitore per la rimozione del materiale citotossico. Inserire la confezione contenente i residui nel sacco di smaltimento di colore trasparente. Pulire accuratamente utilizzando i telini assorbenti e acqua. Inserire i telini utilizzati nel sacco di smaltimento di colore trasparente.

3. Rimozione e smaltimento dei dispositivi di protezione: Rimuovere i guanti verde (tirandoli dal polsino) e inserirli nel sacco di smaltimento grigio. Chiudere il sacco di smaltimento grigio utilizzando uno dei sigilli in dotazione e inserirlo nel sacco di smaltimento bianco riportante la scritta "Zytostatika-Sondermüll" (rifiuti citotossici). Inserire i sovrascarpe, occhiali protettivi, i guanti blu, il camice e la mascherina protettiva nel sacco di smaltimento bianco. Chiudere il sacco utilizzando il secondo sigillo in dotazione.

4. Cosa fare ora: In forma precauzionale si consiglia di fare la doccia. In caso di contaminazione della pelle occorre consultare immediatamente il medico preposto. Redigere un segnale di incidente utilizzando eventualmente il modulo in dotazione al kit.

5. Avvertenze per l'uso e smaltimento: Il set d'emergenza e di pulizia è destinato all'impiego monouso per lo smaltimento delle sostanze citostatiche accidentalmente versate. Neanche i singoli utensili vanno riutilizzati! Dopo l'uso, tutte le componenti di SpillKit vanno considerate rifiuti abbisognevoli di particolare controllo (Codice rifiuti: 18 01 08* conforme alla direttiva 2000/532/CE . Adoperare gli acclusi utensili per lo smaltimento dei rifiuti. Effettuare la raccolta, il trasporto e lo smaltimento solo presso servizi autorizzati di smaltimento.

6. Conservazione e trasporto: Al buio (proteggere dalla luce UV e solare diretta); al fresco (+5 - +40 °C); all'asciutto; evitare il contatto con oggetti appuntiti o affilati. Evitare la vicinanza con apparecchi o impianti che possono liberare ozono; evitare il contatto diretto con metalli, come ad esempio il rame, il manganese, il magnesio e il ferro; evitare il contatto con fenoli antisettici a base oleosa, con i loro derivati, con grassi, vaselina, petrolio, paraffina o con altri composti simili. Non utilizzare detergenti ossidanti.

7. Validità: 3 anni dalla data di produzione (stampigliata all'interno della confezione).

8. Marcio CE: Secondo il regolamento DPI (UE) 2016/425 per i DPI di categoria II + III, basato sulla norma EN 14126; EN 374; EN 166, DIN EN 149, EN 420. Esame CE del tipo + misure di ispezione da parte dell'organismo notificato „0426“, „0086“, „0196“, „0075“. La dichiarazione di conformità e le informazioni sui dispositivi di protezione individuale sono disponibili sulla nostra homepage: www.berner-safety.de.

9. Gestione della qualità: Conforme allo standard DIN EN ISO 9001:2015, controllato e certificato (certificato in allegato) da TÜV Management Service GmbH.

10. Diritti d'autore e di proprietà industriale:

Il simbolo del gruppo di produzione è un marchio registrato e protetto. Le violazioni della sicurezza saranno perseguite a norma di legge. BERNER INTERNATIONAL GMBH non offre alcuna garanzia e non si assume alcuna responsabilità per le componenti di SpillKit, adoperate al di fuori dell'uso consentito. Per le traduzioni in lingue straniere, fa testo la versione in tedesco delle informazioni per l'utente. Il contenuto può subire modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso. Queste informazioni per l'utente sono proprietà di BERNER INTERNATIONAL GMBH e, senza autorizzazione scritta, non possono essere cedute, copiate, riprodotte o usate a scopi pubblicitari, nemmeno in parte. Salvo modifiche tecniche o legate alla produzione.
© Copyright BERNER INTERNATIONAL GMBH